

佛
语
禅
心

佛典撷英集



张培锋 主编

天津出版传媒集团
天津人民出版社

佛
语
禅
心

佛典撷英集

张培锋 主编

天津出版传媒集团
天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

佛典撷英集 / 张培锋主编. — 天津 : 天津人民出版社, 2017.5
(佛语禅心)
ISBN 978-7-201-11662-4

I. ①佛… II. ①张… III. ①古典散文-散文集-中国 IV. ①I262

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 091300 号

佛语禅心·佛典撷英集

FOYUCHANXIN FODIANXIEYINGJI

张培锋 主编

出 版 天津人民出版社
出 版 人 黄 沛
地 址 天津市和平区西康路 35 号康岳大厦
邮政编码 300051
邮购电话 (022)23332469
网 址 <http://www.tjrmcbs.com>
电子信箱 tjrmcbs@126.com

策划编辑 沈海涛
韩贵骐
责任编辑 伍绍东
装帧设计 汤 磊

印 刷 河北鹏润印刷有限公司
经 销 新华书店
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 8.125
字 数 150 千字
版次印次 2017 年 5 月第 1 版 2017 年 5 月第 1 次印刷
定 价 38.00 元

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)

出版说明

佛教在中国两千余年的发展过程中，早已经融入中华文明的发展进程，成为中国传统文化的重要组成部分。在漫长的发展中，涌现出大量的经典以及阐述佛理的文献和为数众多的诗文作品，这些文献一方面是重要的宗教史料，同时其中的很多篇章也是精美的文学作品，它们为中国古代文学的发展注入了新的精神和活力，丰富了古代文学的思想内涵、表现手法，在相当长的时期内，对于整个中国思想文化、社会习俗等，产生了强烈而深远的影响，不了解这些，也就无法真正了解中国古代的文化和文学。很多作品在今天读起来，也仍然具有生命力，富有情趣，可以丰富人们的精神生活，加深对博大精深的中国传统优秀文化的理解。为此，我们面向广大具有中等文化程度以上的读者，编撰了这套试图集中而全面地反映中国古代佛教文学发展面貌的作品集。作品收录的范围基本上涵盖了整个古代时期，个别文集下限到民国前期。

这部中国佛教文学作品集总名为“佛语禅心”，由天津大悲禅院智如方丈担任总策划，南开大学文学院张培锋教授担任主编，参与作品集编选工作的主要是南开大学文学院中国

古代文学专业的博士生、硕士生。“佛语禅心”系列共计六册，具体编选注释者分别为：

- 1.《佛典撷英集》，张培锋选注
- 2.《佛经故事集》，王芳、王虹选注
- 3.《佛教美文集》，张培锋选注
- 4.《佛禅歌咏集》，孙可选注
- 5.《禅林妙言集》，吕继北、罗丹选注
- 6.《高僧山居诗》，张培锋整理

天津大悲禅院积极支持社会慈善和文化事业，为这部佛教文学作品选的编选和出版也提供了良好的条件。除智如方丈担任全书总策划并亲自写了“总序”之外，大悲禅院还为本书的出版提供了一定的资金支持。书稿在编辑过程中，经过国家权威部门的审定，并几经刊校，我们相信，它定将成为一部面向广大读者的优质的佛教文学读本。

编 者

2016 年 10 月

总 序

佛法浩瀚精深,微妙广大。在佛教近三千年的发展过程中特别是传入中国以后的两千余年中,涌现出数量巨大的经典文本和演绎佛法宗旨的文学作品,皆演说佛教精深广博的思想,抒发超尘越世之情怀,这些作品共同构成了汉传佛教的宝藏,而佛教文学则是这座宝藏中的一颗璀璨明珠。

佛教文学的概念可以分为狭义和广义两种。从狭义上说,只有佛教经典之中的文学创作才能叫做佛教文学作品,收于《大藏经》中的诸多佛陀本生、譬喻,乃至诸多大乘经典都堪称精美的文学作品;而从广义上说,既包括那些直接宣扬佛教教义的文学作品,也包括那些受到佛教某种影响,或者利用佛教题材以至在某些方面和佛教有关联的作品,都可以视为佛教文学创作。佛教传入中国以来,不仅历代高僧们翻译了大量富有文学价值的佛经,其他诸如古代高僧名士之间的诗文酬唱、论辩演说乃至一句一偈甚或禅门之一棒一喝,皆包含深厚的文学意蕴,是中国古代文学遗产中价值巨大的无数瑰宝中不可忽视的一部分。中土的佛门龙象、历代大德以及广大的信徒,继承并发扬了佛教本有的文学传统,在中国文化的背景

下,创造出数量众多、内容丰富、形式多样的佛教文学作品,其创作和传播之所以经久不衰,主要原因在于教团内外的广大信众对三世诸佛、诸大菩萨和佛陀教法有着强烈、热诚的信仰之心,文学创作则是表达这种信仰的极其方便、有效的手段。用这样的心灵创作出来的文学作品,必然是杰出的作品,因为它是从吾人真心自然流现出来的,所谓“心光朗照”,“法喜充满”。一个人在这种状态下写出的作品,较之那些矫揉造作的作品要高明很多。历史上很多高僧似乎并没有在文学方面投入太多精力,但是他们写出的作品却相当高明,甚至可以说难以企及,其道理即在于此。

比如佛典翻译文学中艺术水平相当高的“本生”“譬喻”故事经典,不仅生动、风趣,而且具有普遍的训喻意义,它们赞美、宣扬了佛陀在无量的时空中自利利他、大慈大悲的伟大精神和勇于牺牲、济度有情的动人业绩,读来令人感动不已。大乘佛教经典的翻译更不乏《妙法莲华经》《维摩诘经》《首楞严经》等语言典雅、义理丰厚的精彩译笔,这些佛典本身已成为中国古代语言艺术的经典和宝库。唐宋以来,禅宗丛林以及好佛士大夫之中更有许多文学修养非常高的人。他们本来就能诗善艺,运用佛门偈颂等形式以及中国传统诗文手法,演说佛法,表达志向,即使从一般诗文艺术角度看,他们的文字也达到了相当高的水平,堪称清新隽永,字字珠玑,列于历史上优秀的文学作品之中而毫无逊色。佛门中的论辩、说理文字更是文字晓畅,析理透彻,议论滔滔,颇有气势,显示出高超的论辩技巧;禅门语录则随机说法,头头是道,也显示出禅门大德高超的语言技能。明清以来的清言小品乃至名山古刹之楹联对

句,皆渗透着“超以象外”的禅意,参悟人生,得意忘言,灵犀一点,心照不宣。总之,佛教文学在整个中国古代文学发展和佛教自身发展中占有双重的地位,是中华优秀传统文化的宝贵遗产之一,值得我们高度重视和珍惜。

天津大悲禅院近年来在扩建寺院、营造、建设良好的寺院环境的同时,也高度重视精神文化的建设,力求为弘扬祖国传统文化、为当代中国社会的健康发展和人们精神境界的提升做一些力所能及的奉献。有鉴于佛教文学的重要作用,我们诚邀长期致力于佛教文学研究、成果卓著的南开大学文学院博士生导师张培锋教授担纲,主持编辑一套中国佛教文学作品丛书,定名为“佛语禅心”,参与编写者为南开大学主攻佛教文学专业的博士生、硕士生。按照全书的设计体例,本套丛书共包含6册,分别为:

1.《佛典撷英集》

从佛教藏经中选择出最精彩、最精华的佛经全文或段落,体现佛教经典文辞之精、义理之美。一册在手,了解最基本的佛法佛理。

2.《佛经故事集》

精选譬喻类、本生类、传记类等佛教典籍,揭示其中体现的佛理,阐扬大乘佛教之菩萨精神,同时体现翻译佛典对于中国古代叙事文学的深刻影响。

3.《佛教美文集》

精选历代僧俗阐发佛教之散文作品,包括论、序、记、赋、传、疏等各类文体,体现中国古人对佛教之深刻理解与发挥,展现佛教文道合一之精神。

4.《佛禅歌咏集》

精选历代僧俗阐发佛理之韵文作品,包括诗词、偈颂、歌赞等各类文体,以见佛教思想与中国古代诗歌的完美融合,展现佛教诗禅一体之精神。

5.《禅林妙言集》

精选禅门语录、灯录及格言、楹联等体裁作品,阐发其中的佛理禅意,既有明心见性之道,亦有人处世之法,展现佛教真俗不二之宗旨。

6.《高僧山居诗》

以民国时期忏庵居士所编《高僧山居诗》为蓝本,对历代高僧山居诗详加注释,揭示其中深刻佛理,突出高僧大德绝尘离俗同时又融修行于日常生活之精神。

以上六册作品,基本涵盖了中國佛教文学的主要体裁和经典作品。编者对所选文本皆做了精细校勘和注释,力求简明扼要、准确无误而又深入浅出。通过文本的注释和解读,一方面揭示中国佛教文学的巨大成就,另一方面起到宣传和普及佛法的作用。本套丛书的这种设计、编撰思想应该说是很有新意的,期待它的出版能够为广大读者提供一份精美的精神食粮,也为促进和推进中国佛教文学的研究提供一种有益的帮助借鉴。

我们一向认为,佛教信仰是一种理智的信仰,绝非盲从迷信。要做到智信而非迷信,将佛教文学融入到佛陀教育之中是其中重要的一环。学佛必须明理,明理就需要逐渐提高学佛者的文化层次,让人们浸润其中,陶冶性情,潜移默化,选读佛教文学中这些精华的作品则是发挥这种作用的一种良好而有效

的途径。张培锋教授和各位编写者为这部丛书的完成付出了巨大的精力和不懈的努力,在此深表谢意!是为序。

湛山门下 智如

2016年10月8日农历九月初八

目录

《杂譬喻经》(节选)	[东汉]失译人名(1)
《法句经》(节选)	[三国吴]维只难等译(3)
《佛说字经抄》(节选)	[三国吴]支谦译(7)
《佛说太子瑞应本起经》(节选)	[三国吴]支谦(9)
《六度集经》(节选)	[三国吴]康僧会译(22)
《那先比丘经》(节选)	[晋]失译人名(26)
《佛说孝子经》	[晋]失译人名(29)
《法句譬喻经》(节选)	[晋]法炬、法立译(32)
《中阿含经》(节选)	[晋]瞿昙僧伽提婆等译(37)
《增壹阿含经》(节选)	[晋]瞿昙僧伽提婆译(39)
《太子须大拏经》	[西秦]圣坚译(45)
《金刚般若波罗蜜经》(节选)	[后秦]鸠摩罗什译(60)
【附录】《金刚般若波罗蜜经集注》(节选)	
.....	[后秦]鸠摩罗什译 [明]朱棣集注(65)
《维摩诘所说经》(节选)	[后秦]鸠摩罗什译(80)
《妙法莲华经》(节选)	[后秦]鸠摩罗什译(100)
《佛垂般涅槃略说教诫经》(节选) ...	[后秦]鸠摩罗什译(107)
《大智度论》(节选)	[后秦]鸠摩罗什译(110)

《大般涅槃经》(节选)	[北凉]昙无讖 译(116)
《金光明经》(节选)	[北凉]昙无讖 译(125)
《佛说五无返复经》	[南朝宋]沮渠京声 译(129)
《佛说观无量寿佛经》(节选)	[南朝宋]疆良耶舍 译(132)
《楞伽阿跋多罗宝经》(节选) ...	[南朝宋]求那跋陀罗 译(145)
《杂阿含经》(节选)	[南朝宋]求那跋陀罗 译(147)
《文殊师利所说摩诃般若波罗蜜经》(节选)	
.....	[梁]曼陀罗仙 译(150)
《大乘起信论》(节选)	[梁]真谛 译(153)
《般若波罗蜜多心经》	[唐]玄奘 译(157)
【附录】《摩诃般若波罗蜜多心经注解》(节选)	
.....	[唐]玄奘 译 [明]松溪道人无垢子 注(162)
《首楞严经》(节选)	[唐]般刺蜜帝等 译(175)
《佛说譬喻经》	[唐]义净 译(192)
《大方广佛华严经》(节选)	[唐]实叉难陀 译(194)
《地藏菩萨本愿经》(节选)	[唐]实叉难陀 译(203)
《大乘本生心地观经》(节选)	[唐]般若 译(208)
《大方广佛华严经》(节选)	[唐]般若 译(213)
《六祖大师法宝坛经》(节选)	[元]宗宝 编(228)

《杂譬喻经》^[1](节选)

[东汉]失译人名

昔有长者子,新迎妇,甚相爱敬。夫语妇言:“卿入厨中取蒲桃酒来共饮之。”妇往开瓮,自见身影在此瓮中,谓更有女人,大悲。还语夫言:“汝自有妇藏著瓮中,复迎我为?”夫自得入厨视之,开瓮见己身影,逆恚其妇,谓藏男子。二人更相忿恚,各自呼实。有一梵志与此长者子素情亲厚,遇与相,见夫妇斗,问其所由。复往视之,亦见身影,恚恨长者:“自有亲厚藏瓮中,而阳共斗乎?”即便舍去。复有一比丘尼,长者所奉,闻其所诤如是,便往视,瓮中有比丘尼,亦恚舍去。须臾有道人亦往视之,知为是影耳,喟然叹曰:“世人愚惑,以空为实也!”呼妇共入视之。道人曰:“吾当为汝出瓮中人。”取一大石打坏瓮,酒尽,了无所有。二人意解,知定身影,各怀惭愧。比丘为说诸要法言,夫妇共得阿惟越致。佛以为喻:“见影斗者,譬三界人,不识五阴、四大、苦、空、身三毒,生死不绝。”^[2]佛说是时,无数千人皆得无身之决也。([《杂譬喻经》卷下](#))

【注释】

[1]《杂譬喻经》为著名佛教譬喻类经典之一,汉译本有多种,主要有:一、《旧杂譬喻经》二卷,西土贤圣集,吴康僧会译。二、《杂譬喻经》,一名《众经撰杂譬喻经》一卷,比丘道略集,鸠摩罗什译。三、《杂譬喻经》二卷,东汉,译者不详。四、《杂譬喻

经》一卷，东汉支娄迦谶译。各经之间既有相同或相似的内容，也有较大差异。本书所取这一节出自东汉失译人名的《杂譬喻经》，见《大正藏》第四册，第 0205 号。

[2]这则故事表面上看颇似一出闹剧，众人面对瓮中自己的倒影，皆认为是他人，由此引起忿诤并造成一种幽默效果。篇末出现的这位“道人”才是真正的觉悟者，他看到众人所说的原来都是一个影子，便取来一块大石头，打坏瓮酒，尽了无所有。众人看了，各怀惭愧。说到底，众生对自己的本来面目是不认识的，他们所见的包括自己在内的世间一切，无非只是一个影子、假象而已，却以空为实，为了这个影子而诤斗，这便是生死轮回的根本；一旦打破那个酒瓮，明了影子本来是空的，众生便能悟明生命的实相和本质。短短一则寓言故事，其实已经将佛法要旨和盘托出。“认识你自己”是能够正确认识世界的前提，而能不能觉悟，就看是否肯打破那个酒瓮了。《百喻经》卷二（三五）也载有一个类似的故事，录之供参考：昔有一人，贫穷困乏，多负人债，无以可偿，即便逃避。至空旷处，值篋，满中珍宝。有一明镜，著珍宝上，以盖覆之。贫人见已，心大欢喜，即便发之，见镜中人，便生惊怖，叉手语言：“我谓空篋，都无所有；不知有君在此篋中，莫见瞋也。”

《法句经》^[1](节选)

[三国吴]维只难^[2]等 译

深观善恶,心知畏忌,畏而不犯,终吉无忧。故世有福,念思绍行,善致其愿,福禄转胜。信善作福,积行不厌,信知阴德,久而必彰。常避无义,不亲愚人,思从贤友,押附上士^[3]。喜法卧安,心悅意清,圣人演法,慧常乐行。仁人智者,斋戒奉道,如星中月,照明世间。弓工调角、水人调船、材匠调木、智者调身。譬如厚石,风不能移,智者意重,毁誉不倾;譬如深渊,澄静清明,慧人闻道,心净欢然。……世皆没渊,鲜克度岸,如或有人,欲度必奔。诚贪道者,览受正教,此近彼岸,脱死为上。断五阴法,静思智慧,不反入渊,弃猗其明。^[4]抑制情欲,绝乐无为,能自拯济,使意为慧。学取正智,意惟正道,一心受谛,不起为乐,漏尽习除,是得度世。(卷上《明哲品法句经》)

【注释】

[1]《法句经》:又名《昙钵偈》,二卷,法救尊者造,东吴沙门维只难等译。巴利名为 Dhamma-pada。意谓“真理之语言”,凡二卷,三十九品,七五二颂。系收集诸经中佛之自说偈编集而成,属于格言体佛典,又作《法句集经》《法句集》等。书对现实人生体验深刻,充满敏锐之洞察力,是最佳的佛教入门书。

[2]维只难,天竺人,生卒年不详,东吴时来中国。其家世奉拜火教,维只难皈依佛教后,深究三藏,尤精通四阿含。

[3]押附上士：上士，道德高尚的人。《老子》：“上士闻道，勤而行之。”颜之推《颜氏家训·名实》：“上士忘名，中士立名，下士窃名。”本句是说：要遵从、依附那些有道德的人。

[4]猗：助词，犹“兮”。这一句是说：没有智慧的人犹如潜入深渊之中，背离了自身本有的光明。

心为法本，心尊心使，中心念恶，即言即行，罪苦自追，车轹于辙；^[1]心为法本，心尊心使，中心念善，即言即行，福乐自追，如影随形。^[2]随乱意行，拘愚入冥，自大无法，何解善言？随正意行，开解清明，不为妒嫉，敏达善言。愠^[3]于怨者，未尝无怨；不愠自除，是道可宗。不好责彼，务自省身，如有知此，永灭无患。行见身净，不摄诸根，饮食不节，慢堕怯弱，为邪所制，如风靡草；观身不净，能摄诸根，食知节度，常乐精进，不为邪动，如风大山。不吐毒态^[4]，欲心驰骋，未能自调，不应法衣；能吐毒态，戒意安静，降心已调，此应法衣。以真为伪、以伪为真，是为邪计，不得真利；知真为真、见伪知伪，是为正计，必得真利。盖屋不密，天雨则漏，意不惟行，淫泆为穿；盖屋善密，雨则不漏，摄意惟行，淫泆不生。鄙夫染人，如近臭物，渐迷习非，不觉成恶；贤夫染人，如近香熏，进智习善，行成洁芳。造忧后忧，行恶两忧，彼忧惟惧，见罪心懣；造喜后喜，行善两喜，彼喜惟欢，见福心安；今悔后悔，为恶两悔，厥为自殃，受罪热恼；今欢后欢，为善两欢，厥为自祐，受福悦豫。巧言多求，放荡无戒，怀淫怒痴，不惟止观，聚如群牛，非佛弟子；时言少求，行道如法，除淫怒痴，觉正意解，见对不起，是佛弟子。^[5]

（卷上《双要品法句经》）

【注释】

[1]輶(lì):车轮碾压。车輶于辙,车轮碾压出一道车辙。这一句是说,罪与苦之间的关系如同车轮与车辙之间的关系,苦报来自于造恶,而其本源在于心。

[2]“福乐自追,如影随形”与“罪苦自追,车輶于辙”相对,解释善恶因果的关系。

[3]愠(yùn):怒,怨恨。

[4]不吐毒态,意为将心中的恶念压抑、隐瞒。佛教认为,人心中的恶念及其所造恶业应该披露出来,痛加忏悔,“不吐毒态”即是没有忏悔之心。

[5]本节文字典雅,善用妙喻,如“罪苦自追,车輶于辙,福乐自追,如影随形”“为邪所制,如风靡草,不为邪动,如风大山”“盖屋不密,天雨则漏”“鄙夫染人,如近臭物,贤夫染人,如近香熏”等等,包含很多人生哲理,愈嚼愈有味道。

虽诵千言,句义不正,不如一要,闻可灭意;虽诵千言,不义何益?不如一义,闻行可度;虽多诵经,不解何益?解一法句,行可得道。千千为敌,一夫胜之,未若自胜,为战中上。自胜最贤,故曰人雄,护意调身,自损至终。虽曰尊天,神魔梵释,皆莫能胜,自胜之人。月千反祠,终身不辍,不如须臾,一心念法,一念道福,胜彼终身;虽终百岁,奉事火祠^①,不如须臾,供养三尊,一供养福,胜彼百年。祭神以求福,从后观其报,四分未望一,不如礼贤者。能善行礼节,常敬长者,四福自然增,色力寿而安。若人寿百岁,远正不持戒,不如生一日,守戒正意禅;